

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

LA TRAGEDIA DEL "CUATRO VIENTOS,"

Van transcurriendo los días y continúan sin aparecer por parte alguna Barberán y Collar, los bravos tripulantes del avión «Cuatro Vientos» que salieron de La Habana para cubrir la última etapa de su vuelo España-Méjico. Por momentos parece confirmarse el trágico desenlace de ese raid, que el corazón se resiste a aceptar. A las alternativas de pesimismo y optimismo sobre su suerte, que la prensa fué esparciendo repetidamente, ha sucedido un silencio doloroso que ha ido diluyendo en la nada la angustiada ansiedad que por espacio de algunas semanas ha sentido la opinión pública española por la vida de los heroicos aviadores. Y hoy España entera llora ya, como definitiva, la ausencia de sus dos hijos ilustres que marcharon en pos de la gloria, la proa de su avión con rumbo a lo infinito...

Consumada la tragedia, parece agigantarse la figura de estos dos héroes de la aviación española que en una clara mañana de junio se lanzaron al espacio en un avión terrestre de un solo motor para saltar de Europa a América sobre la ruta gloriosa de Colón. No eran suicidas, aun cuando sabían que se jugaban la vida en cada vuelta de la hélice. Eran, pero, aviadores audaces, henchidos de confianza en sí mismos y en el avión que debía transportarles, y sabían que ningún obstáculo podía entorpecer sus propósitos, salvo la fatalidad. Y la fatalidad se les interpuso. El primer salto sobre el vacío, el más duro, el más difícil, fué realizado con regularidad pasmosa y a las treinta y nueve horas de su salida de Sevilla el avión aterraba sobre tierra americana. Los aviadores pasaron con ello a la categoría de héroes y gustaron el dulzor del triunfo y de la gloria. El segundo salto, el que todo el mundo consideraba ya secundario, ha sido el que ha empurpurado esta gesta con la sangre de sus realizadores. Partió el avión y no ha llegado a su destino. En el aerodromo mejicano, miles de ojos avizoraron inútilmente la lejanía para ver aparecer la silueta del «Cuatro Vientos»... Aviones que una y otra vez salen en su busca, sobrevolando montes y llanuras sin hallar rastro alguno... Rumores de su encuentro, que luego no se confirman... Ansiedad creciente en uno y otro continente, angustia, zozobra, desengaño, que cada día va aumentando el dolor de esta espera interminable. Y así, ocho, quince días, que para los dos hombres que en treinta y nueve horas saltaron del viejo al nuevo mundo son demasiados días...

¿Dónde estarán Barberán y Collar? ¿Qué es lo que ha fallado esta vez para impedir la terminación de este viaje homérico? ¿Fué su coraje, o su máquina de acero, o los elementos embravecidos los que se han confabulado para traicionarios y lanzarles a la muerte? ¡Quién sabe! Lo único cierto, atterradoramente cierto, es que nada se ha vuelto a saber de ellos, y que cada hora que transcurre parece obligarnos a pensar que el avión de blancas alas y corazón de acero se ha perdido en la tierra o en el mar o en la inmensidad del cielo, llevándose tras de sí la vida preciada de sus tripulantes.

Pronto quedará sepultado en el olvido del tiempo el trágico desenlace de este raid infortunado. Otras gestas aéreas ocuparán la atención de las multitudes curiosas, como sucede ya con la que lleva a cabo la escuadrilla italiana que capitanea Italo Balbo, y los nombres de Collar y Barberán se unirán en la paz y la gloria a esa legión ya tan numerosa de aquellos que pagaron con su vida el atrevimiento de querer arrebatarse a la Naturaleza el secreto que ésta esconde avaramente. De su proeza no quedará más recuerdo que el que deja el paso fugaz del meteoro en la bóveda celeste. Será como una estela luminosa trazada sobre el cielo virgen del Atlántico o como el trazo veloz de una flecha disparada hacia la Eternidad...—M. M. C.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

8 Julio de 1893

El sábado último reunieron los señores recientemente nombrados para constituir la Junta Municipal de Sanidad, bajo la presidencia del Alcalde accidental, Sr. Santandreu. Componen dicha Junta: D. Juan Marqués y Frontera, médico; D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, cirujano; D. Jaime Torrens y Calafat, farmacéutico; D. Sebastián Bibiloni y Cañellas, veterinario; D. Pedro Antonio Ripoll y Estades, D. Jorge Frontera y Mayol y D. Bartolomé Colom y Morell, vecinos. Una vez constituida la nueva Junta, nombró Secretario a D. Jaime Torrens y Calafat.

El lunes empezó el derribo del antiguo e histórico Pont de sa MÀ, lo cual han visto con pena todas las personas sensatas de esta localidad, aun aquellas más indiferentes a todo, que opinan que no debe conservarse lo antiguo si no es cosa de probada utilidad.

El martes de esta semana entró en este puerto, procedente del de Palma, el vapor de guerra «Vulcano», en el que va la Comisión Hidrográfica que se ocupa en el sondeo y demarcación de las costas de estas islas. Es probable que la expresada Comisión, ocupada en sus trabajos en este puerto y costa Norte de Mallorca, prolongue su permanencia entre nosotros algunos meses.

Ha sido elevada al Ministerio de Fomento una instancia presentada por la sociedad «Unión Obrera de Sóller», solicitando la concesión de una Biblioteca popular. La idea es verdaderamente digna de loa; pero, esto no obstante, opinan muchos vecinos que viene esto a ser empezar un edificio por el tejado, pues sería mejor que empezaran todas las sociedades obreras de esta localidad por la creación de escuelas nocturnas, en donde se enseñara con perfección, además de lectura, escritura, aritmética, dibujo, etc., toda clase de artes y oficios.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

PALABRAS GORDAS

El vocablo *gordo*—flor destacada en el jardín de la briba—ha tenido recientemente una buena temporada de auge. A todo pasto se la empleó como unguento amarillo para curar todos los morbos sociales. El extremismo político lo aplicó y todavía sigue aplicándolo como arma de combate irresistible en las *contro-versias* mitinescas y de prensa. Cuando los agitados carecían de razones para defender sus puntos de vista, husmeaban como perros de trapero en el repertorio hampón lo más sucio y ofensivo para arrojárselo guapamente a los adversarios. Entre las turbas, la imperitencia chocarrera, la chuffa idiota o el desenfado procaz consiguieron éxitos resonantes en los últimos tiempos. Sólo así se explica como varones conspicuos que a los treinta y tantos años de edad se ungieron de inmortalidad aprobando el ingreso en el bachillerato, hayan podido llegar a acreditarse políticamente de ingeniosos. Los vocablos *cerril*, *pollino*, *canalla*, *bandido*, etcétera, han perdido algo de su fiera lexicográfica a fuerza de usarlos. Les ha ocurrido lo que a las brochas de afeitarse, que el uso las suaviza. Posible es que de haber continuado la racha de plebeyismo que desde hace un par de años se desató sobre el país, hubieran llegado los improprios a convertirse en piropos.

Con las propagandas políticas se ha dado el mismo caso que con los antiguos comediantes. Las funciones que se representaban en los pueblos—o que se *echaban*, como se decía gráficamente en la jerga familiar—tenían que ser a base de tragedias escalofrantes—suicidios, llantos, adulterios, raptos, desafíos, desuartizamientos en despoblado, etcétera,—y de ayes desgarradores para que complaciesen a las gentes. A los galanes que recitaban sus papeles sin aspavientos se les tildaba de *pasmaos* o de *sosos*. Las ovaciones estruendosas quedaban para los actores que enronquecían chillando, extraviando la mirada y poniéndose furiosos, aunque fuese para declamar papeles ingenuos de colegiales. Lo mismo que con los cómicos, acontecía con los oradores sagrados. Predicador que no se retorciere epilépticamente en el púlpito al referir los padecimientos de la crucifixión, no era del agrado de los feligreses por muy elocuente y culta que fuese su oratoria.

El pueblo gustó siempre de lo truculento y escandaloso. Más que el fondo de lo que se le diga, le impresiona la forma en que se le diga. Por eso al sonar su *hora política*, los conductores de masas adaptaron sus aptitudes al gusto del pueblo y en vez de convencerlo con ideas lo sedujeron con estridencias. A pesar de tal captación se advierte como los fogonazos de la oratoria demagógica, que durante un año arrebataron a las gentes, van apagándose poco a poco con parpadeos postreros. El convencimiento de que con denuestos y palabrotas no se solventan las situaciones críticas, está desplazando las inclinaciones de las muchedumbres por rumbos distintos a los que siguieron en los últimos meses.

La gente del pueblo se ha dado ya cuenta de que la fuerza y eficacia de las condenaciones políticas no dependen del escándalo con que se las exprese, sino de la razón que las inspire y de la autoridad de quienes las formulen. Creer que con cuatro relinchos de mitín puede un bigardo cualquiera abatir un prestigio histórico, es no querer hacerse cargo de las cosas cerrando los ojos a la realidad. Lo ocurrido hasta ahora no podía ser más que una cosa eventual. Una película de corto metraje.

La atracción y conquista de adeptos por los propagandistas políticos es más fácil y segura cuando se consiguen por la persuasión que cuando se las trata de imponer por artes de violencia. La razón serena cala más hondo que el grito desbordado o la exaltación soez. Para que los ideales se hagan espíritu vivo en el espíritu de los ciudadanos hay que aposentarlos antes en los entendimientos en forma clara y afable. La eficacia política de las palabras gordas pasó definitivamente a *ejercicios cerrados*. Son atributos de un ayer que, a pesar de estar tan cerca, parece muy remoto. Tan remoto que no volverá en muchísimo tiempo a tener realidad.

ALBERTO CAMBA.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros Obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a la obrera doña Catalina Ramis Arbona, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal señores Frontera y Puig.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplento sanitario.

Biblioteca Popular Gratuita

Durante el próximo pasado mes de Junio la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 469 lectores clasificados en la forma siguiente: 202 hombres, 63 mujeres y 204 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 146; Obras generales, 95; Filosofía, 11; Religión, 39; Ciencias sociales, 22; Filología, 10; Ciencias puras, 36; Ciencias aplicadas, 28; Bellas artes, 24; Literatura, 165; Historia y Geografía, 66.

En total las obras estudiadas o consultadas han sido: 642.

Reparto del Recargo sobre las Herencias

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 20, se ha recibido la orden de pago de la Bonificación extraordinaria correspondiente al reparto de 1932 al obrero Juan Morell Mir, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. José Puig Rullán.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar dicha bonificación.

GLOSSARI

NO TENIM SORT

No en tenim, de sort, els mallorquins que voldríem veure la nostra terra ben tractada pels escriptors externs que la visiten. En poc temps he pogut observar dues mostres: l'una, d'una malvolença no gaire racional; l'altra, d'una admiració un poc massa barroera.

La primera és d'una escriptora que ja va ocupar l'atenció dels nostres lectors—Suzanne Normand—amb un article aparegut a un diari de la Riviera, la traducció del qual va publicar el SOLLER amb un comentari del company M. Marqués. Aquesta senyora, lluny de rectificar-se en el més mínim, que jo sapia—malgrat de les moltes suggerències que rebé, entre elles la del seu compatriota amant de la nostra Illa, el malaguanyat Dr. Emili Conte—ha continuat en la mateixa tònica amb uns capítols de les seves impressions de viatge, editades suara dins la col·lecció de «Les Œuvres Libres».

La senyora Normand, malparlant de Mallorca fa malbé un llibre ben interessant, que conté una comèdia de Stève Passeur i altres obres d'autors els noms dels quals ara no record, entre elles una carta inèdita de Dostoievsky. I total, per què? Doncs perquè tingué l'acudit de venir per l'agost, al temps que a Barcelona li adobaven la «voiture», amb el temps just i sense esma de guiar-se més que per les indicacions de qualque «botones» massa expeditiu.

Arribà a Pollensa, un migdia canicular, i en lloc de cercar la compensació de la mar i els pins s'adormí a la fonda... per emprendre la tornada així que es despertà.

No visità Soller ni el seu port. Li havien dit: «Là bas! On y étouffe». I no en va voler saber res més. Etc., etc.

I, això obstant, és un record de viatge que conté impressions justes, judicis aguts, sobre altres indrets d'Espanya.

L'altre cas, diametralment oposat, és el llibre «Balears.—Iles heureuses»

d'Amedée Fayol. Llibre que expressa una gran devoció per les Balears, però també denuncia una preocupació de l'autor per l'èxit de venda; preocupació que li ha fet negligir, d'altra banda, la necessitat d'una curada revisió del manuscrit abans de lliurar-lo a l'impremta.

A molts de llibres escrits per «fer goig» els passa una cosa semblant: Després el lector hi troba un munt d'inexactituds i d'altres llenegades, malgrat que un acadèmic digui en el pròleg que es tracta d'obres «d'une érudition toujours exacte».

En aquest, la toponímia hi és tractada amb el lamentable criteri dels vademécums turístics. Per contra, l'abundor de mots no francesos gens necessaris dins el text fa un efecte deplorable: els «aguan», «barranco», «patio», «huerlo», «pagoso (!)» hi surten cada punt.

La resta? Ah, la resta! Sobre un fons de coses agradoses hi trobareu reiteradament que Ramon Lull era alquimista; després, que Sant Ramon de Penyafort s'embarcà damunt la capa al port de Palma—no diu si s'havia desfiat a córrer amb el «Rei Jaime I»; que Miquel dels Sants Oliver era un «vétèran de l'Empire»; que la Seu és el «chef d'œuvre» de l'arquitecte Sagrera; que Quadrado fou un intrèpid mariner del segle XVI, el bust del qual adorna un graciós jardinet... Es veu que ha confós Quadrado amb el Capità Antoni, reculant dos segles la vida d'aquest, i que dels monuments d'ambdós n'ha feta una sola cosa. Això darrer no és estrany puix que ha pogut fer una sola església de dues que són tan diferents entre si com Santa Eulàlia i Sant Francesc, de Ciutat.

També ha descobert un comte d'Amplúries qui, més tard que els moros, vingué amb genovesos i provençals a piratejar per Mallorca...

Pel demés, moltes d'alabances, tant del clima com de la gent, com dels elements naturals que constitueixen l'ambient de les illes. Però, ¿qui les creurà si s'adona d'això que he apuntat i d'altres coses que no em recorden?

Vertaderament, tenim mala sort.

M. ARBONA OLIVER.

MALLORCA GUIA ILUSTRADA

La Guía mejor y más completa de nuestra isla

por el Dr. JAIME ESCALAS — Prólogo de José M. Salaverria

190 páginas :—: 12 mapas y planos

163 fotografías del autor, en huecograbado

Esta Guía ha sido editada en español, francés e inglés

Precio del ejemplar 8 ptas. { Se hacen envíos al extranjero contra envío
Franqueo y certificado 1 } de su importe en cheque o giro postal

Los suscriptores del SOLLER la recibirán franco de portes y certificada

Pídala en su depósito general: Imprenta Marqués. S. Bartolomé, 17—SOLLER

Nota: Al hacer su encargo indique en que idioma desea recibir la Guía MALLORCA.

VENTA DE FINCAS

Posesiones de olivar y algarrobos, Almendral y huertos.

Casas de reciente construcción en el Ensanche, suburbios e interior de Palma.

Se facilitan detalles por correspondencia

MIGUEL BERNAT

Calle del 31 de Diciembre, 5-2.º PALMA

fuerza de votos, exactamente de la misma manera, aunque en sentido contrario, como ellas se alojaron con hábil oportunismo en el Poder. La primera prueba realizada en las últimas elecciones para concejales, demostró cumplidamente, con creces, que el sistema es viable. ¿Qué clase de locura sería, pues, el que las derechas, pacíficas y conservadoras por excelencia, despreciasen un método tan excelente y suave, de tan seguros resultados, para adoptar el incierto y peligrosísimo de los rebeldes y los incendiarios?

Hay veces—y esto ya viene de antiguo—en que España me recuerda la aleluya del Mundo al revés, que hacía mis delicias cuando yo era chico. Y no faltaría sino que ahora añadiésemos a las innumerables incongruencias de esa paradoja popular, un cuadro nunca visto: el cuadro de un país, que sería el nuestro, en que el espíritu revolucionario, radical y socializante, parapetado en el Poder y escudado en todos los preceptos legales, se defendiese contra el espíritu conservador, templado y tradicionalista, lanzado a las barricadas.

Cataluña (y en esto sí que es tierra de seny) da un excelente ejemplo a las demás regiones de España. Nuestras derechas y nuestras izquierdas están, como suele decirse, a matar. La *Lliga Catalana* aniquilaría, si pudiese, en el terreno político, a la *Esquerra de Catalunya*. Esto está muy bien. Pero la *Lliga*, a pesar de encontrarse momentáneamente bajo los cascós del potro del vencedor, no sueña en estropicios ni cataclismos, en cambios subversivos ni terremotos políticos. Quiere luchar legalmente, tenazmente, cívicamente, en las conciencias, en las voluntades, en el seno de las familias y las corporaciones, para ver de vencer finalmente en las urnas. No pide fusiles, sino votos. No quiere derribar el régimen: quiere gobernarlo ella, porque entiende que lo gobernaría mejor.

Este es el camino. Esta es la norma de las derechas. Este es el espíritu en que coinciden, desde puntos cardinales muy diversos, y a pesar de sus enormes diferencias, la actuación de la *Lliga Catalana*, la propaganda de personalidades como don Angel Herrera, tal vez el propio Gil Robles, en el fondo, todavía reservado, de su más íntima orientación; y con todos ellos, sin duda alguna, la voluntad pacífica y la tendencia noblemente conciliadora de la última encíclica de Pío XI.

Si la revolución de verdad, la revolución sangrienta, siempre abominable, no pudieron realizarla las izquierdas, ¿podrán ahora urdir la derecha? ¿Provocarán ellas, para derribar a la República, lo que no pudo provocarse para hundir a la Monarquía? ¿Serán los conservadores quienes desaten los instintos y creen las coyunturas que sólo favorecen a los revolucionarios? Y sobre todo, si el tiem-

po trabaja para las derechas, ¿por qué forzar, insensata y peligrosamente, la marcha del tiempo?

Las izquierdas se hicieron dueñas del cambio de régimen, porque las derechas se empeñaron en desconocerlo o en negarlo. ¿Lo recordáis? Si la *Lliga* de entonces, por ejemplo, hubiese visto claramente lo que se avecinaba por manera fatal, otro gallo nos cantaría a los catalanes con nuestra República y nuestra Autonomía, ahora tristemente entregadas a la irremediable improvisación demagógica de la *Esquerra*. En toda España pasó lo mismo: las izquierdas, por casualidad, como el burro flautista, o por lo que sea, vieron venir la cosa, y en consecuencia se aprovecharon de ella. Las derechas estaban en Babia; y todavía cojeamos de aquella cojera.

Ahora todo anuncia que el tiempo va a cambiar y que vendrán horas propicias a las derechas. No digo para mañana, ni para pasado mañana. Cuando sea sonará; pero quien tenga fino el olfato percibe un cambio creciente en el aroma de la brisa. Que no vuelva, pues, a ocurrir lo de antes. Que las derechas estén sobre aviso, pero con los pies en el suelo, no embebidas en vagos quimeras. Lo que más pierde a los hombres son sus vanos sueños. Lo que más les encumbra y fortalece, incluso a los poetas, es el exacto sentido de la realidad.

GAZIEL.

(De *La Vanguardia*.)

SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállese, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, diríjase a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta

Se desea comprar

una casita con jardín o huerto en la población o en las afueras, es imprescindible tenga agua.

Pueden dirijir los ofrecimientos hasta el martes día 11 Julio a Don E. H. Fonda del Comercio.

Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Soller.

SE VENDE

casa grande en la huerta de Soller con comodidades y algo de tierra.

Para Informes: Anuncio n.º 15, en esta Administración.

LEYENDO LA PRENSA

COMENTARIOS LIBRES

Posición de las Derechas

El tiempo trabaja para las derechas. Si, con ánimo de entendernos rápidamente, llamamos derechas a todos los que están descontentos del rumbo seguido por la República, porque reputan excesivo su radicalismo, y llamamos izquierdas a los que están conformes con él, parece indudable que cada hora, cada minuto que pasa favorece y engrosa el criterio de las derechas. Un ser caído de la Luna, que pudiese apreciar con frialdad y desinterés absolutos la opinión actual de España, no dejaría de destacar, probablemente, ese hecho.

La República vino—hay que repetirlo siempre, para no olvidar lo fundamental—porque la votaron pacíficamente la mayoría de los españoles. No hubo imposición de ninguna clase, sino consentimiento casi general. No triunfó con violencia ninguna minoría, como ocurre en las revoluciones todas. Triunfó el sentimiento de los más, por vías legales. Pero luego, una vez conseguido el cambio gracias a la buena voluntad del país casi en masa, determinados partidos, determinadas tendencias, determinados exclusivismos, todos ellos de izquierda, se adueñaron poco a poco, merced al juego parlamentario, de las esferas gubernamentales. De suerte que la verdadera revolución, que no pudieron ni tuvieron necesidad de realizar en la calle, luego esos partidos, adueñados del mando, en parte han podido y querido ejecutarla desde el Poder. Naturalmente: todos los no revolucionarios, que contribuyeron como el que más, con sus votos, al cambio de régimen, protestan de eso que les parece un intolerable abuso. No sólo no les venció ninguna revolución real, y por lo tanto no se sien-

ten vencidos, sino que, como en el fondo son tan vencedores, como los izquierdistas, porque el cambio de régimen lo trajo la mayoría del país, confundidos y aunados todos los matices, no aceptan en modo alguno que la República actúe especialmente contra ellos.

Y aquí se plantea el gran problema, el máximo problema de la España actual. ¿Qué actitud van a adoptar esas derechas? Se les ofrecen dos: intervenir en la República, con el empeño de rectificar su rumbo, por vías legales, o alzarse contra la República, para ver de derribarla violentamente. En Cataluña domina por completo la primera tendencia. Pero mucho me temo que en el resto de España, o por lo menos en grandes e importantes partes de ella, las derechas se inclinen hacia la otra actitud.

He de confesar, con entera franqueza, que esta segunda posición no la entiendo. Si la actuación revolucionaria de las izquierdas hubiese venido como consecuencia de una verdadera revolución, con luchas, sangre, víctimas y el inevitable acogotamiento del más débil, comprendería yo que las derechas, puestas en la desesperada postura del vencido por la fuerza bruta, no viesen también más camino que el de la fuerza bruta, para salir de su misero derrumbamiento. Pero precisamente en España la inmensa y típica flaqueza de nuestras izquierdas, su debilidad congénita y proverbial, consiste en que fueron siempre incapaces de realizar la violenta revolución soñada, hasta el punto de que para revolucionar algo han debido esperar a que mil circunstancias fortuitas, y entre ellas los votos accidentales de las derechas mismas, les permitiesen apoderarse pacíficamente del Poder. A unas gentes así, tan poco de armas tomar, sería insensato desalojarlas a tiros. Sería insensato hasta la estupidéz, por lo menos sin haber antes probado, una y cien veces, de desalojarlas a

HERNIADOS

Cualquiera que sea su posición económica, Vd. que desea protegerse de los riesgos y peligros a que le expone su enfermedad. A ello, a cumplir tan importante función, viene **HERNISALUS**.

HERNISALUS no es un braguero más de los que se ofrecen al herniado con sugestivos reclamos, es la dosificación exacta y metódica del arte anti-herniario.

HERNISALUS no pretende fundir las hernias como dicen ciertos anuncios: la seriedad es su norma. Combate ventajosamente todas las hernias aún en los casos más rebeldes con seguridad absoluta y pasmosa comodidad.

HERNISALUS nunca aplasta la hernia, siempre procura la *contención más perfecta*. Evita así los gravísimos accidentes a que exponen *todos los aparatos* que no detienen la salida de los intestinos.

HERNISALUS satisface a las necesidades del herniado más exigente, quien, al usarlo, pone fin a costosos, inútiles, dolorosos y peligrosos experimentos.

HERNISALUS es construido especialmente para cada caso individual por personal seleccionado y va siempre acompañado de una garantía formal de sus insuperables cualidades: adaptación perfecta, inmovilidad absoluta, contención permanente y comodidad máxima. Si con un **HERNISALUS** no se obtuviera este resultado se devuelve su importe.

HERNISALUS al fin libera al herniado. Por esto, por sus constantes éxitos, ha logrado imponerse. Como muchos de sus agradecidos y devotos admiradores, puede Vd. sanar. En la lucha inútil que de años viene Vd. sosteniendo contra su hernia adopte sin vacilar **HERNISALUS**, no se arrepentirá. Si Vd. quiere obtener los beneficios de su aplicación, acuda Vd. con toda confianza, en las poblaciones siguientes, los días indicados a cada una de ellas:

PALMA, en el Hotel Continental, el miércoles 12 Julio.

SOLLER, en el Hotel Ferrocarril, el jueves 13 Julio.

HERNISALUS (Salud del Herniado) Pelayo 38, BARCELONA.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día
4 de Julio de 1933

Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y a ella asistieron los señores don José M.^a Puig Morell, D. Eugenio Losada Fiol, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casasnovas Escales, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Miguel Colom Mayol, don Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y sin alteración aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Joaquín López Ruiz, 167'70 ptas., por trabajos y material de su taller de herrería invertidos por cuenta del Ayuntamiento en diversas obras municipales. (Al darse cuenta de dicha factura, el señor Coll hizo constar que ésta había sido modificada, y que considera poco serio el que se modifiquen las facturas una vez presentadas, y los señores Colom (D. Miguel y D. Antonio) explicaron el motivo que había obligado al señor López a rectificarla considerándolo justificado ya que una de las obras de reparación de un banco era dificultosa tanto, que su duda hubiese sido preferible adquirirlo nuevo en vez de repararlo). A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 021'39 ptas., por los jornales y materiales invertidos, desde el 26 de Junio último hasta el día 2 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A don Andrés Pizá, 257'37 ptas., por cemento suministrado, durante el mes de Junio último, para diferentes obras realizadas por administración municipal. (En este estado ocupó su asiento D. Pedro Rullán Pastor). A D. Miguel Seguí, 147'19 ptas., por el cemento utilizado, durante el mes de Junio próximo pasado, en las obras verificadas por la brigada de este Municipio. A don Jaime Canals, 176 ptas., importe de la alfalfa servida para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A doña Francisca Casasnovas, 132'55 ptas., por 165 litros de gasolina y 2 de aceite suministrado, durante el mes de Junio último, para el consumo de auto-cuba destinado al servicio de riego. Al señor Delegado en esta ciudad del Régimen Obligatorio de Retiro Obrero, 153 ptas., importe de las liquidaciones practicadas para la constitución de la pensión de retiro al personal del Ayuntamiento y con destino a las libretas de capitalización para el mismo, correspondientes a los meses de Abril, Mayo y Junio últimos. Al señor Depositario de los

fondos municipales, 13'25 ptas., importe de varias cantidades suplidas por cuenta del Ayuntamiento para pago de premios por la destrucción de animales dañinos, desde el día 8 de Enero al 29 de Mayo últimos; 14 ptas., por los recibos satisfechos referentes a la suscripción al «Diccionario Catalá-Valenciá Balear», correspondientes a los meses de Febrero y Mayo últimos, y al «Diccionario de la Lengua Catalana» correspondiente a todo el año 1933; 279'50 ptas., importe de los abonos del Ayuntamiento y Guardia civil y conferencias telefónicas correspondientes a los meses de Enero a Junio de este año; 32'91 ptas., importe de varios recibos de contribución territorial; 335 ptas. por los bagajes facilitados a individuos del Cuerpo de Carabineros, con motivo de su traslado a otras localidades, durante los meses de Enero y Julio de este año. Al señor Administrador de «La Administración Práctica», 18 ptas., importe de la suscripción correspondiente al corriente año. Al señor Administrador del «Boletín Oficial» de esta provincia, 36 ptas., por la suscripción al mismo durante el actual ejercicio. Al señor Administrador de la «Revista Moderna de Administración Local», 12 ptas., por la suscripción correspondiente a este año. Al señor Director-Administrador de la «Gaceta de Madrid», 40 ptas., para pago de la suscripción a dicho periódico oficial del primero y segundo trimestres del año actual. A D. Domingo Riutort, representante en Palma de la «Casa Bayer Hermanos», de Barcelona, 48'70 ptas., por diversos impresos servidos al Ayuntamiento durante el segundo trimestre de 1933. Al señor Depositario de los fondos municipales de Palma, 297'75 ptas., importe del segundo trimestre del corriente año de la cuota carcelaria. Al señor Interventor de Hacienda de esta provincia, 965'35 ptas., por

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

la diferencia entre 16 centésimas de la contribución por rústica y otras 965'35 ptas. por la diferencia entre 16 centésimas de la contribución por urbana y las atenciones de 1.^a enseñanza del año actual.

Permisos para obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D.^a Margarita Magraner, para cambiar la toma de agua que existe en la calle de la Unión, en la acequia de la fuente denominada del Barranch, con objeto de dar más facilidad al paso del agua.

A informe de la Junta Municipal de Sanidad

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Juan Castañer, en súplica de permiso para construir una casa con arreglo al proyecto que acompaña, y cercar el jardín de la misma, en unos terrenos de la calle de Cetre.

Informe del Sr. Ingeniero

Visto el informe emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a don Juan Magraner Berio para realizar varias obras de construcción y reforma en la casa n.º 5 de la calle del Mar, con arreglo al plano que acompaña.

Ingresos

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Junio último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 12.339'51 ptas. y 2.337'67 ptas., y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó también otra relación de cantidades recaudadas por la misma Administración de Arbitrios, durante el mes de Junio último, por débitos de arbitrios de anteriores ejercicios, que ascienden a la suma de 21'29 ptas., cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja municipal.

Se aprobó igualmente la relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el segundo trimestre del actual ejercicio, por el servicio de enterramientos, la cual asciende a la suma de 184'50 ptas., cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja de este Municipio.

Extracto de operaciones

Se aprobó el extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado de este Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort, durante el segundo trimestre del corriente ejercicio, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 11.504'63 ptas.

Traspaso de una sepultura

Habida cuenta de la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D. Juan Enseñat Ballester el derecho a perpetuar la sepultura n.º 273 del extremo ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad.

Dimisión del señor Alcalde

Diose cuenta de una carta remitida por D. Buenaventura Mayol Puig, mediante la que manifiesta lo siguiente:

«Magfco. Ayuntamiento.—Teniendo necesidad de prorrogar mi estancia en ésta por tiempo indefinido, por la presente pongo a disposición del Magnífico Ayuntamiento el cargo de Alcalde que se me confirió, dimisión que represento con carácter irrevocable. =Vivan Vds. muchos años.= Villarreal, 29 de Junio de 1933.—B. Mayol.»

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

Crónica Local

Noticias varias

En las primeras horas de la tarde del jueves empezó a rumorearse en esta ciudad que al anochecer del mismo día debía visitar Sóller el Ministro de Marina D. Luis Companys, quien, como es sabido, se encuentra en Mallorca para presenciar las maniobras de nuestra escuadra.

A las siete de la tarde se hallaban reunidos en la Casa Consistorial el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y los señores concejales D. José Serra Pastor, D. Juan Casasnovas Escales y don Antonio Colom Casasnovas; el Teniente de Carabineros, D. Carlos Simarro Medina; el Teniente de la Guardia civil, don Guillermo Palmer; el Médico Titular, don Mariano Rovira; los Farmacéuticos don Martín Torrens y D. Guillermo Castañer; el industrial D. Arnaldo Casellas y otras distinguidas personas.

Alrededor de las siete y media, en el automóvil del Ayuntamiento de Palma, vinieron por la carretera del Coll el Jefe de ceremonial del Cabildo municipal de Palma, D. Antonio Piña, acompañado de varios periodistas, quien manifestó que el Ministro y acompañantes habían salido de Palma antes que él y que hacían el viaje por la carretera de Valldemosa y Deyá, no pudiendo tardar mucho en llegar.

Efectivamente, alrededor de las 7:45 pasaba raudo por frente a la Casa Consistorial el automóvil de propiedad de D. José M.^a Médico, en el cual viajaba el señor Ministro y el Alcalde de Palma, señor Tomás Rentería. Detúvose en la Plaza de la República, frente a la puerta de la Estación del Ferrocarril. Pasó seguidamente al despacho de la Gerencia, donde aguardaban a los ilustres viajeros el Director-Gerente de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», D. Jaime J. Joy; el Vice-Director, D. Miguel Puig Morell; el Juez Municipal, D. Pedro Ant.^o Alcover Pons; el Interventor del Estado en los Ferrocarriles, D. Luis Sarras, y el Inspector de la Compañía ferroviaria sollerense, D. Ramón Rullán.

Con el Ministro vinieron también el Gobernador civil, señor Ciges Aparicio y el Comandante General de la división de Cataluña, general Batet, varios capitanes de Infantería y otras distinguidas personalidades.

En el despacho del Director-Gerente del Ferrocarril recibió el señor Ministro a las autoridades y personas de viso de esta ciudad. Hizo la presentación el Secretario del Ayuntamiento, Sr. Marqués.

El señor Companys, en breve parlamento expresó la agradable impresión recibida al recorrer los hermosos parajes de Miramar, desde donde había contemplado el maravilloso espectáculo de la puesta del sol, y tuvo palabras de elogio para nuestra población.

El Alcalde accidental, señor Forteza, correspondió al señor Ministro agradeciéndole los elogios que había prodigado a Mallorca y particularmente a Sóller.

La Compañía «Ferrocarril de Sóller» organizó y puso a disposición del señor Ministro de Marina un tren extraordinario.

Como hemos dicho, cumplimentaron al señor Companys las Autoridades locales y representaciones de varias sociedades de esta localidad. No fueron muy numerosas las personas por no haberse circulado invitaciones.

En el andén de la estación despidieron las autoridades al señor Ministro y acompañantes, quienes se mostraron afectuosísimos con todos.

A las ocho arrancó el tren, y las ilustres personalidades fueron de nuevo saludadas efusivamente.

En la tarde de ayer, viernes, se reunió la Comisión especial del Ayuntamiento, nombrada para tratar, con los señores propietarios de la finca *Muleta Gran*, de la forma en que han de llevarse a cabo las

obras de urbanización de la parte de dicha finca que afecta a la zona comprendida entre el camino del faro y el mar, desde la playa artificial—recientemente construida por la entidad «Puertos y Pantanos S. A.», concesionaria de las obras de reforma de nuestro puerto—y el torrente denominado del Lazareto.

Con el objeto de discutir los diversos detalles y aspectos que ha de abarcar la urbanización de que tratamos, se verificó la entrevista en el mismo terreno en que han de verificarse las obras, visitando el edificio del antiguo Lazareto, que se proyecta derribar, quedando en su solar una plaza que, al igual de los terrenos que forman la zona antes citada, sería de dominio público, constituyendo un excelente lugar de esparcimiento para el vecindario de esta ciudad.

Así mismo se determinaron las dimensiones y forma de la calzada que ha de sustituir, hasta el expresado edificio del Lazareto, el actual camino, quedando encargada al Vigilante de Obras de este Municipio la formación de varios croquis de conjunto, a fin de conocer de una manera más exacta la forma y distribución de las terrazas que han de constituir la plaza que hemos mencionado, y después poder ultimar el convenio entre los propietarios de la finca y el Ayuntamiento.

Nos place hacer constar que la entrevista se deslizó en la mejor armonía, ofreciendo los propietarios de *Muleta* toda clase de facilidades a fin de encontrar la fórmula para que la urbanización de esta parte del puerto se efectúe de la manera que más beneficiosa resulte para los intereses del Municipio.

Ayer noche, viernes, en el teatro «Defensora Sollerense» tuvo lugar, ante un selecto auditorio, el concierto de piano y violín a cargo de los distinguidos artistas D. Antonio Torrandell y Felipe Aghazarian, cuya cimentada fama es de todos conocida y que anoche pusieron una vez más de manifiesto en el desarrollo de esa fiesta musical.

El programa, interesante y sugestivo, fué ejecutado conforme se había anunciado.

En la primera parte se interpretó la *Sonata en Sol* de Grieg (lento doloroso—allegro vivace—allegretto tranquilo y allegro animato), obra interesantísima por el desarrollo de sus temas y formas melódicas en que los dos instrumentos, como dos personajes distintos, toman fisonomía propia. Abundan, además, en esta obra numerosos pasajes en que, por su dificultad, se presta al lucimiento de las cualidades excepcionales de ejecución que poseen ambos artistas.

En la segunda parte, dedicada casi toda ella a obras del Sr. Torrandell, se interpretó en primer lugar la *Sonatina mallorquina*, de formas algún tanto monótonas. La composición *Canto de poda* resulta, en cambio, de una hechura bellísima e interesante, tanto por el desarrollo del tema como por la belleza del mismo. También *Bolero* fué escuchado con interés.

Seguidamente el Sr. Torrandell interpretó en el piano sus dos obras, *Sevillanas y Seguidillas*, y la obra de Liszt titulada: *San Francisco marchando sobre las aguas*, cuyas obras, especialmente esta última,—que por su carácter descriptivo tiene momentos de un realismo sorprendente—pusieron de manifiesto las estupendas cualidades de ejecutante que posee el Sr. Torrandell en la plenitud de su edad. El auditorio, verdaderamente entusiasmado, le prodigó una calurosa ovación al finalizar su ejecución.

En la tercera parte, dedicada especialmente a hacer ver la labor del eminente violinista Sr. Aghazarian, se interpretaron, con acompañamiento de piano, el elegante y conocido *Menuet de Paderevski*, *Chanson Louis XIII* y *Pavane* de Couperin y *La Pena* de Collet. Y como final de la velada las obras de Sarasate, el Paganini español, *Romanza Andaluza* y *Aires bohémios*, de una difícilísima ejecución y de

melodía rica en bellas formas. De plus se interpretó un exquisito *Minueto* de Mozart.

La selecta concurrencia premió con fuertes ovaciones—a las que unimos la nuestra muy sincera—la fina y meritísima labor de ambos artistas.

Por acuerdo de todos los patronos del ramo textil de esta ciudad con sus respectivos operarios, han sido fijados los días 17 al 24 del corriente mes de Julio para las vacaciones retribuidas que la nueva legislación concede a los obreros que llevan más de un año trabajando en un mismo establecimiento.

Como el día 25 es la festividad de San Jaime, que no se trabaja en dichas fábricas, y además de las indicadas vacaciones van comprendidos dos domingos, resulta que las fábricas permanecerán inactivas diez días.

El citado acuerdo hará que puedan celebrar todos los obreros a un mismo tiempo los citados días de descanso y que del mismo puedan disfrutar igualmente los patronos.

Como podrán ver nuestros lectores en la reseña que publicamos de la sesión del Ayuntamiento en otro lugar del presente número, el señor Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig, ha presentado la dimisión de su cargo, fundado en tener que residir aún una temporada fuera de esta ciudad.

La Corporación municipal no ha aceptado, de momento, la dimisión al señor Mayol y ha interesado la retirara; pero no creemos obtengan satisfacción los deseos del Ayuntamiento, pues se rumorea que, además del motivo oficial alegado por el señor Mayol, existe otro tanto o más importante: discrepancia con la política general que se sigue y que, según se dice, hará que se retire totalmente a la vida privada, renunciando incluso al acta de concejal.

Sentiríamos muchísimo que así fuera, porque el señor Mayol es un valor positivo que, de actuar, habría influido poderosamente en la marcha de nuestro Ayuntamiento, encauzando los asuntos con desinterés y patriotismo hacia su mejor solución.

De lo que la Corporación municipal resuelva, daremos cuenta oportunamente.

Reproducimos en nuestro número anterior un telegrama que publicó la prensa palmesana, en el cual se expresaba que la intervención de Sóller había sido clasificada de quinta categoría, y añadimos al propio tiempo que sin duda alguna había en ello equivocación, porque ya antes tenía la Intervención de esta ciudad la categoría que ahora le ha sido reconocida.

Nos hemos enterado del caso y podemos informar a nuestros lectores que todo se reduce a haberse ratificado dicha categoría por la Dirección General de Administración local, que involuntariamente dejó de publicarse en la relación del día 6 de Mayo último.

Tenemos noticia de que D. Fernando Alzamora hace gestiones cerca del señor Alcalde y sociedades de esta ciudad para que sea reparado el camino que desde *Montnàber* conduce a la cúspide del *Puig Major*.

Celebraremos que las gestiones del señor Alzamora alcancen el éxito deseado, a fin de que la ascensión a la montaña más elevada de Mallorca pueda verificarse con facilidad.

En la velada del martes tuvo lugar, en la plaza de Antonio Maura, una función popular, al aire libre, de juegos de equilibrio y acrobáticos, chistes y payasadas, por unos artistas de circo ambulantes.

El acto había sido anunciado al son de una trompeta unas horas antes, y a las nueve, hora en que debía empezar la función, hallábase dicha plaza materialmente atestada de gente, particularmente de chiquillería, tanto, que faltos de sitio, encaramáronse muchos de ellos en los árboles que bordean la plaza, ofreciendo el conjunto animadísimo aspecto.

Duró el espectáculo algunas horas, haciendo las delicias de los espectadores, más que por lo que de notable pudiera tener el trabajo de los titiriteros, por lo desusado en Sóller de esta clase de diversiones.

En la explanada de la plaza de la República, vulgarmente conocida por el *Castellet*, junto a la estación del ferrocarril, se ha instalado estos días un juego de columpios que por las noches están iluminados y dan a aquel lugar el aspecto festivo de los días de las Ferias y Fiestas de la Victoria.

Hasta bien entrada la noche se congrega en aquel lugar numeroso gentío, tanto para presenciar el bello espectáculo de la chiquillería y jóvenes que se divierten, como para disfrutar de la agradable temperatura que se deja sentir en estas noches estivales.

Poco acostumbrados al calor, por haber continuado fresca la temperatura en este valle hasta ahora, déjase éste sentir con mayor intensidad que de ordinario en la época actual. Así es que en busca de agradable refrigerio salen los vecinos diariamente, dirigiéndose a sus quintas, deliciosos sitios de veraneo, quienes las poseen, y a la orilla del mar la gran mayoría, con lo que adquieren el puerto y las playas que forman la pintoresca ensenada extraordinaria animación.

Los tranvías, con un servicio muy esmerado y todo lo completo que permite el material con que cuenta la Compañía del Ferrocarril, van y vienen atestados de viajeros, y por la carretera se nota un continuo movimiento de automóviles, e igualmente, al caer de la tarde y por la noche, de personas a pie, a lo que invitan la falta de polvo y la fresca brisa que suele iniciarse después de la puesta del sol.

El número de las casetas de baño que han sido instaladas estas últimas semanas, es ya muy considerable, siendo por lo mismo muchas también las familias que concurren al delicioso sitio, para refrescarse en el agua o para respirar el salúfero aire del mar, sentados sobre los guijarros o arenas de la orilla. Concurridos vense igualmente los merenderos y puntos de refrescos, sobre todo en las tardes y veladas de los días festivos, en que llegan a ser verdaderamente notables y encantadores el bullicio y la animación.

Como consecuencia de la meritísima campaña que vienen desarrollando las primeras autoridades de la provincia para la depuración de los individuos, así extranjeros como nacionales, que fijan temporalmente su residencia en Mallorca, el Excelentísimo Sr. Gobernador civil ha publicado una interesantísima circular recordando a los dueños de hoteles, fondas, hospederías y establecimientos similares las principales obligaciones a que están sujetos para evitar que individuos indeseables o no recomendables puedan permanecer temporadas en estas islas en perjuicio del buen nombre de éstas y de todos.

Igualmente se ocupa el Excmo. Sr. Gobernador de que los extranjeros de buena conducta, que son los más, encuentren las máximas facilidades en su hospedaje, tanto por lo que se refiere al aseo y limpieza de estos establecimientos como para evitar que sean víctimas de algún dueño poco delicado que les cargue en cuenta gastos excesivos.

Así, pues, recuerda la obligación de tener en sitio bien visible los precios de los artículos o servicios que presten las casas de comidas y hospedajes. Los dueños de estos establecimientos no podrán admitir como dependientes a ningún individuo que no haya sido previamente declarado como tal a la autoridad gubernativa correspondiente, quien les expedirá un documento acreditativo de esta declaración.

Se declara a los dueños de hoteles, fondas, etc. responsables gubernativamente de toda vejación o exacción indebida que se causare a los viajeros por sus dependientes. Serán igualmente responsables los dueños, de los robos que se cometan a los viajeros en sus establecimientos.

Se declara responsables a los intérpretes y guías de las estafas y robos que se

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

La «Gaceta» del día 30 publicó el nombramiento de los vocales que han de formar la Comisión Mixta Provincial, encargada de la institución de la enseñanza dada por las Congregaciones Religiosas en la provincia de Baleares, estos son: don Emilio Darder y don Bernardo Obrador, por el Consejo Local; don José F. de la Plata y don Mateo Palmer, por el Consejo Provincial; don Luis Ferbal, por la Escuela Normal; don Juan Capó, por la Inspección de 1.ª Enseñanza y don Lorenzo Bisbal, don Francisco Agulló y don Docmael López Palop por el Ayuntamiento.

El día de San Pedro, por la tarde, en la Muralla, se celebró la inauguración del palomar que el Rotary Club ha donado al Ayuntamiento, efectuándose la suelta de unas dos mil palomas. Presenciaron el acto los alumnos de las escuelas nacionales. También asistió numeroso público.

En La Puebla, debido al exceso de lluvias en tiempo inoportuno, se han echado a perder gran parte de las gavillas de habas y de trigo. Por la misma causa las alubias, últimamente sembradas, se presentan por hoy muy mal encaminadas, inspirando a los campesinos muy pocas esperanzas de una buena cosecha. Es un axioma generalmente admitido entre los agricultores que las alubias para su perfecto desarrollo necesitan mucho sol de arriba y mucha agua de abajo. Sin embargo, y a pesar del reciente y ruidoso fracaso de la patata, estos campesinos con una constancia superior a toda prueba y para poder disponer de simiente propia cuando sea necesario en vez de traerla del extranjero, como en años anteriores, han empezado la siembra de la segunda cosecha de patatas intercaladas por surcos dentro de las mismas alubias.

El Círculo Mallorquín celebró junta general para resolver la cuestión económica por qué atraviesa tan importante sociedad. Por mayoría de votos se acordó enajenar el edificio adjunto, que hace años fué adquirido para ampliar el local. También se acordó alquilar los bajos del edificio. Con esto se considera quedará liquidado el déficit.

A las 18'30 del sábado próximo pasado se declaró un incendio en el predio «Sa Allapasa» (Lluchmayor), propiedad de don Francisco Salvá.

Al llegar la Guardia civil a dicho sitio quedaba ya casi extinguido, gracias a la intervención en los trabajos de varios obreros de la finca.

El fuego se supone que se inició en un montón de haces de trigo que hacía varias horas que habían sido colocados en la era, propagándose a la máquina trilladora, que también quedó destruida.

Pudo evitarse que el elemento se propagara a un edificio donde había gran cantidad de paja y ganado, como también pudo ser salvado un tractor.

Las pérdidas se calculan en unas ocho mil pesetas.

Desde hace días se está trabajando de nuevo, y muy activamente, en la carretera de Andraitx-Capdeñá y se abrigan fundadas esperanzas de dejarla pronto en condiciones que permitan el tránsito rodado.

Con importantes donativos de los más interesados en tal mejora y el auxilio indispensable de la Diputación Provincial y los Ayuntamientos de Calviá y Andraitx confíase en verla al fin realizada.

El domingo en el vapor correo de Barcelona llegaron los 120 peregrinos mallorquines que fueron a Lourdes con motivo del año jubilar y del 75 aniversario de las apariciones de la Virgen a la Beata Bernardita.

Esta peregrinación mallorquina, la XIX, fué agregada a la 29.ª peregrinación nacional con enfermos.

Con los peregrinos mallorquines iban el M. I. señor don Juan Sirvent, canónigo, y el cura párroco de Felanitx, Rdo. don Antonio Juan Mora.

Además de Lourdes visitaron Carcassonne y Toulouse.

Regresaron a la ciudad condal por vía Puigcerdá.

Un grupo de alumnos y alumnas de la Escuela Normal de Gerona, acompañados de doña Teresa Regás, inspectora, y doña Pilar

Monarros, don Ignacio Jordá y don Juan Gomiz, han venido en viaje de estudios y efectuado diferentes excursiones. Cumplimentaron a las autoridades.

El pasado domingo tuvo lugar en el Salón del Ateneo el reparto de premios a los señores que han tomado parte en el campeonato de ajedrez.

Por un reclutísimo dueño familiar del Presidente del Ateneo, don Nicasio Pou, ocupó la presidencia del acto el Juez Arbitro del Campeonato, don José M.ª Eyaralar. Se hizo el reparto de varias copas, objetos de arte y diplomas, siendo acogidos con aplausos los jugadores favorecidos, especialmente los campeones de 1.ª y 2.ª categoría, don Francisco Socias y don Antonio Martínez.

Más tarde se celebró en el Hotel Mediterráneo un bien servido banquete, presidido por el organizador y alma del campeonato, don José Jordá.

El martes llegó a Palma, procedente de Argel, en el «Djemila», una excursión francesa organizada por «La Antena Española» y la Delegación del Sindicato de Comunicación entre Valencia y Argel.

La revista lleva doce años de publicación y todos los años organiza una excursión entre sus favorecedores.

Acompañan a los excursionistas como directores de la misma el Administrador de la revista y agregado a la Embajada Española en Argel, don Juan Rotger, el Administrador don Antonio Molina y el Secretario don Antonio Roig.

El mismo día, por la tarde, visitaron la ciudad autocar: la Catedral, la Almudaina, la Lonja, Convento de San Francisco, Ayuntamiento; también visitaron el Castillo de Bellver.

El miércoles realizaron una excursión a Pollensa y Formentor, y el jueves por la noche salieron para Barcelona.

La Sociedad Arqueológica Lullana ha organizado una excursión a Ibiza para visitar el Museo y monumentos arqueológicos de aquella isla.

La excursión debía salir de Palma ayer, viernes, día 7 para estar de regreso el día 10.

Entre el martes por la noche y la mañana del miércoles anclaron en nuestra bahía hasta diez y siete unidades de la Escuadra española.

Forman entre ellas los cruceros «Méndez Núñez», «Libertad» y «Miguel de Cervantes» varios destroyers, los submarinos C 2, C 3, C 4, C 5, C 6, B 1, B 2; dos torpederos; el buque portaviones «Dédalo» y el buque nodriza «Kanguro».

Todos estos buques anclaron cerca de la escollera en la parte exterior del muelle.

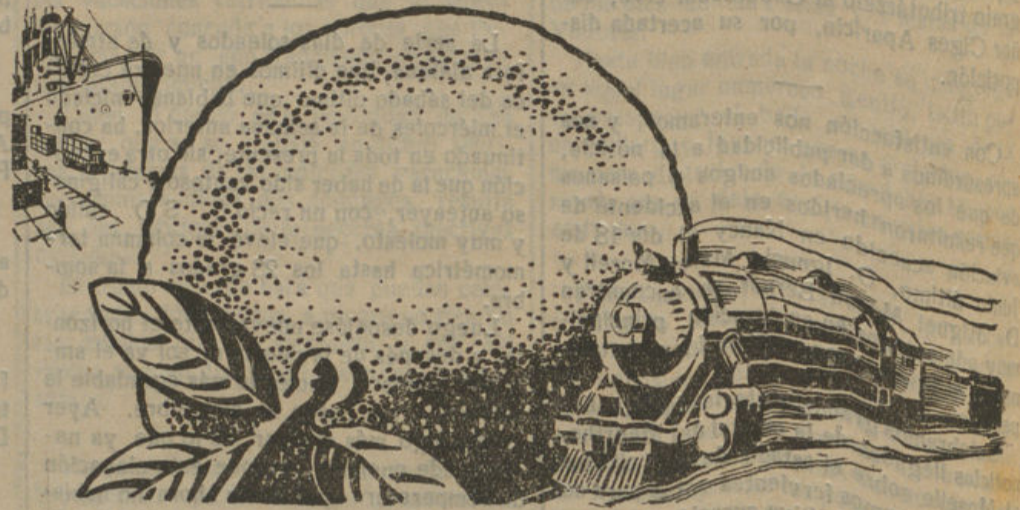
El «Kanguro» lo hizo en la misma boca del puerto.

El porta-aviones «Dédalo» junto con los dos torpederos ancló frente al portixol del Molinar.

Frente a los hangares de la Aéro Marítima Mallorquina amarraron dos hidroaviones «Savoia» de la Aeronáutica naval.

Menorca

El miércoles de la anterior semana por la noche entraron en este puerto los submarinos

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84

PUBLICITAS

nes C 2, C 3, C 4, C 5, C 6, B 3 y B 5, el crucero «Méndez Núñez» y los destructores «Sánchez Barciztegui», «Almirante Valdés», «José Luis Díez» y «Lepanto», en total doce unidades, de las que han efectuado maniobras en aguas de Baleares. Amarraron en el muelle de la base naval de Poniente y Calafiguera. Salieron el viernes para la mar. También entró un hidroavión.

El jefe de la base naval y el subdelegado marítimo cumplimentaron a los jefes de las escuadrillas, cuyas tripulaciones suman más de mil hombres. La ciudad se vió muy animada.

Opinan los payeses que la «pedrada» que el penúltimo miércoles por la tarde arreció sobre Menorca ha causado graves daños por la parte de Alayor.

El trigo este año no dará, ni mucho/menos,

el rendimiento de los dos años anteriores. Parece que este año será una mala cosecha. El tiempo no sólo no ha favorecido sino que no ha podido ser más malo para el trigo.

En el salón de actos del «Círculo Católico» de Ciudadela tuvo lugar un cambio de impresiones entre unos 200 padres de familia que educan a sus hijos en colegios religiosos de dicha localidad.

Este acto fué organizado por las presidentas de los Antiguos Alumnos Salesianos y «Círculo Católico» y con el aval de la autoridad eclesiástica y previamente puesto en conocimiento de la autoridad civil.

Se trata de construir una entidad completamente apolítica, pero netamente católica para defender por las vías legales los derechos de los padres en la educación de sus hijos.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

Dátiles - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 8.—Jaime Vicens Font, hijo de Pedro y Juana.
 Día 11.—Jaime-Juan Morell Oliver, hijo de Bartolomé y María.
 Día 11.—Bartolomé Esteve Marroig, hijo de Bartolomé y Francisca.
 Día 13.—José Samper Escandell, hijo de Matías y Crispina.
 Día 18.—Martín Oliver Amorós, hijo de José y Antonia.
 Día 21.—Catalina Mateu Bernat, hija de Guillermo y Rosa.
 Día 26.—Jaime Antonio Puigrós Agulló, hijo de Miquel y María.
 Día 26.—Margarita Valcaneras Reus, hija de Pedro y Antonia.
 Día 29.—Juan Alcover Arbona, hijo de Antonio y Francisca.

MATRIMONIOS

Día 13.—Bartolomé Humbert Rosselló soltero con Margarita Moranta Servera, viuda.
 Día 14.—Miguel Ripoll Ripoll, viudo con Catalina Marroig Marroig, soltera.
 Día 27.—Mateo Frontera Bauzá, soltero con Bárbara Bujosa Alcover, soltera.
 Día 28.—Antonio Colom Ramis, soltero con Juana María Horrach Morro, soltera.
 Día 30.—Pedro Pons Quetglas, soltero con María Rullán Simó, soltera.
 Día 5 Julio.—Felix Martín Esteban, soltero con Antonia Gual Bestard, soltera.
 Día 5.—Mateo Juan Seguí Canals, viudo con Rosa María Ledesma Oliver, soltera.

DEFUNCIONES

Día 9.—Francisca Frau Morell, de 70 años, casada, M.^a 44 n.^o 122.
 Día 21.—Apolonia Mayol Oliver, de 92 años, viuda, M.^a 43 n.^o 173.

Cambio de monedas extranjeras

(del 3 al 7 de Julio de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	47'00	47'10	47'10	47'05	00'00
Libras	40'55	40'55	40'10	40'05	00'00
Dólares	9'15	9'00	8'90	8'93	00'00
Belgas	167'50	167'50	167'50	167'50	0'00
Suizos	230'60	230'74	230'75	230'75	0'00
Marcos	2'84	2'84	2'84	2'84	00'00
Liras	63'25	63'35	63'75	63'70	00'00



TURISTAS

No dejen de visitar la Librería de J. Marqués Arbona.—Calle de San Bartolomé, 17—SÓLLER.

Encontrarán un extenso y variado surtido de vistas de Mallorca en postales.

GUIAS DE MALLORCA

en castellano, francés, Inglés y Alemán

Mapas de Mallorca



FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS.

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCH31 MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
 21-18

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de **PEDRO CARDELL**

ALBERTI-MAYOL, Sres.

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

EXPORTATION
Oranges mandarines

citrons



CAS T A Ñ E R

Y

B A U Z A

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.^o 94.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

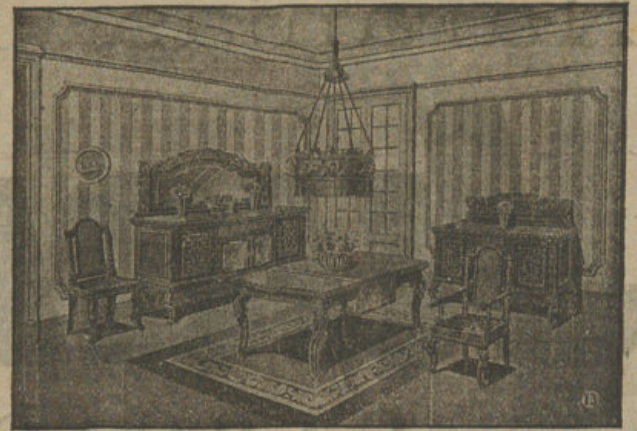
SÓLLER

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorios, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación al Extranjero
Naranjas, Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas-ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
(Barcelonni)

CASA COLL
CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

Exportación de frutas
Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas
hasta las más económicas
en toda clase de rayados
horizontal, cuadrulado, diario
americano y mayor

Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.